

Bildungsplan 2016

Französisch

Hör-/Hörsehverstehen

Klassen 9/10

Bildungsplan 2016: Hör-/ Hörsehverstehen Klassen 9/10

Warum dem Hör-/Hörsehverstehen in diesen Klassen besondere Aufmerksamkeit widmen?

DELf intégré

Schuljahre 2017/18 und 2018/19: Pilotierung in den Klassen 10

Ergebnis der Prüfungen im Frühjahr/ Sommer 2018:

Im Bereich des Hörverstehens GeR B1 haben die Schülerinnen und Schüler den größten Übungsbedarf.

Ausblick auf die Kursstufe ...

Worauf in dieser Präsentation im Schwerpunkt eingegangen wird

- Blick in den Bildungsplan
- Hörverstehen – Hörsehverstehen – Sehverstehen
- Dekodierungs- bzw. Verarbeitungsprozesse und Rezeptionsstrategien
- Verstehensebenen
- Interkulturelles Potential
- Filmsequenzen
- Differenzierung und Individualisierung

Bildungsplan 2016: Hör-/ Hörsehverstehen Klassen 9/10

Hördokument GeR B1: *Entraînement thématique – Commander au restaurant*

<https://capsurlefle.com/2017/06/16/entrainement-thematique-11-la-sante-adolescentsadultes-b1/> (letzter Aufruf: 6. 12. 2018)

Klassen 6/7/8	Klassen 9/10	Klassen 11/12 – BF und LF
(5) aus sprachlich einfachen authentischen und didaktisierten Hör-/Hörsehtexten zu vertrauten Themen die zentralen Informationen entnehmen	(5) aus authentischen und didaktisierten Hör-/Hörsehtexten (z.B. Clip, Kurzfilm) die zentralen Informationen und dabei auch ausgewählte Einzelinformationen entnehmen	(5) aus authentischen Hör/Hörsehtexten (z.B. Clip, Kurzfilm) die zentralen Aussagen und ausgewählte Einzelinformationen entsprechend der Hör-/Hörsehabsicht entnehmen

Diskutieren Sie die Eignung des Dokuments für Schülerinnen und Schüler. Berücksichtigen Sie dabei zum Beispiel die Kriterien für den Schwierigkeitsgrad eines auszuwählenden Textes (BP-Synopse, S. 6), den Spracherwerbsstand sowie didaktische Bedingungen.

Hör-/Hörsehverstehen

Hörverstehen

- sprachliche Kompetenz
- Grundlage:
Audiodokumente

Hörsehverstehen

- sprachliche Kompetenz
- Grundlage: audiovisuelle Dokumente
- Verstehen erfordert die Dekodierung von Text und Bild.
- Die visuelle Bedeutung erlangt erst im Zusammenspiel mit Sprache ihre volle Bedeutung.

Sehverstehen

- Bilddekodierungskompetenz
- Grundlage (audio)visuelle Dokumente
- dominante oder ausschließliche Bildpräsentation: Bilddekodierung reicht aus, um die Mitteilung(en) zu erschließen

Bildungsplan 2016 – Text- und Medienkompetenz Teilkompetenz 8:

gehörte und gesehene Informationen aufeinander beziehen und gegebenenfalls mit Unterstützung in ihrem kulturellen Zusammenhang erklären (z.B. Analyse einer kurzen Filmszene)

Verhältnis der Impulse: Sprache und Bild

Klassen 6/7/8	Klassen 9/10	Klassen 11/12 – BF und LF
Für den angemessenen Schwierigkeitsgrad der Texte sind folgende Aspekte von Bedeutung		
Redundanz	weitgehende Redundanz von Bild und Ton	Divergenz von Bild und Ton

Parallelität -> gegenseitige Unterstützung der beiden Impulsarten

Komplementarität -> durch die Sprache und Bild werden verschiedene, sich ergänzende Impulse vermittelt; für das angemessene Verstehen müssen beide berücksichtigt sein

Gegensätzlichkeit/ Widersprüchlichkeit -> dieses Verhältnis muss erkannt und in seiner Funktion eingeordnet werden: Ironie etc.

Beispiel: SEPI - *Pref. Je suis Alsacien* (+ Analyseaufgabe)

Ermitteln Sie im Gespräch mit Ihren Nachbarn, in welchem Verhältnis Text und Bild in *La Tragédie des soldats alsaciens durant la Première Guerre mondiale* stehen.

Verhältnis der Impulse: Sprache und Bild

Klassen 6/7/8	Klassen 9/10	Klassen 11/12 – BF und LF
Für den angemessenen Schwierigkeitsgrad der Texte sind folgende Aspekte von Bedeutung		
Redundanz	weitgehende Redundanz von Bild und Ton	Divergenz von Bild und Ton

Parallelität -> gegenseitige Unterstützung der beiden Impulsarten

Komplementarität -> durch die Sprache und Bild werden verschiedene, sich ergänzende Impulse vermittelt; für das angemessene Verstehen müssen beide berücksichtigt sein

Gegensätzlichkeit/ Widersprüchlichkeit -> dieses Verhältnis muss erkannt und in seiner Funktion eingeordnet werden: Ironie etc.

Beispiel: SEPI - *Pref. Je suis Alsacien* (+ Analyseaufgabe)

Ermitteln Sie im Gespräch mit Ihren Nachbarn, in welchem Verhältnis Text und Bild in *La Tragédie des soldats alsaciens durant la Première Guerre mondiale* stehen.

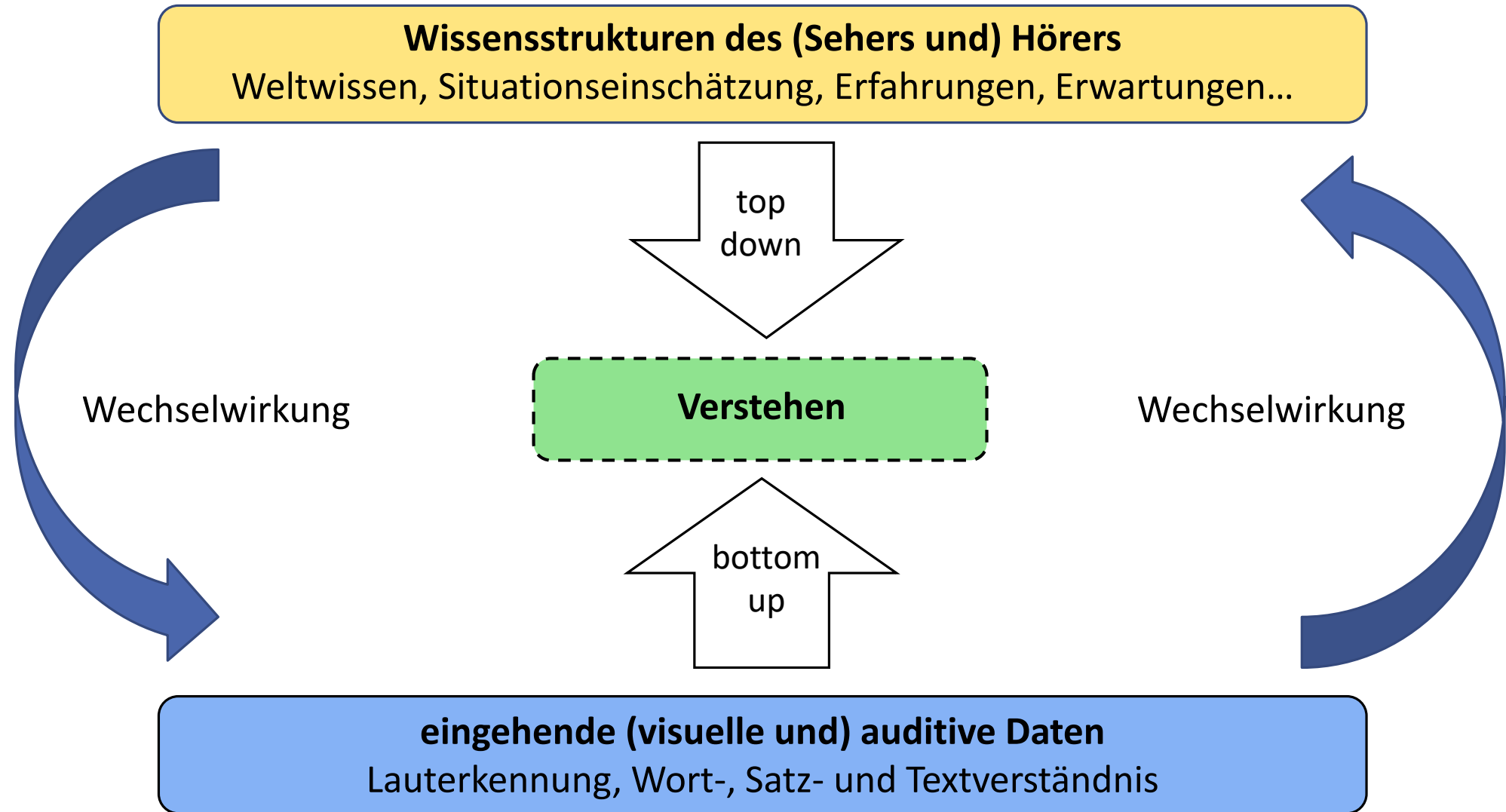
Verhältnis der Impulse: Sprache und Bild

Clip aus der Reihe *Un jour une question:*
Pourquoi les Français sont-ils si fiers de leur cuisine?

<https://www.youtube.com/watch?v=CwIXMJTEUhM> (letzter Aufruf: 17. 1. 2019)

Schauen Sie sich den Clip ohne Ton an und diskutieren Sie im Anschluss in einer Kleingruppe, welchen Titel der Clip haben könnte.

Dekodierungs- bzw. Verarbeitungsprozesse beim Hör-/Hörsehverstehen



Dekodierungs- bzw. Verarbeitungsprozesse beim Hör-/Hörsehverstehen

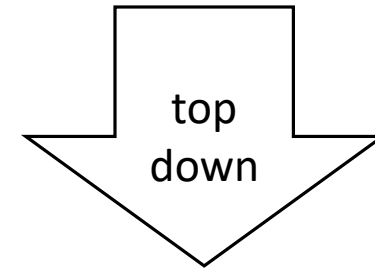
Unterstützung von *top-down* Prozessen

- Formulieren von Hypothesen
- Bereitstellung einer Wissensgrundlage
- Aufbau einer Erwartungshaltung

➔ *cf. activités avant l'écoute/le visionnement*

**Wissensstrukturen des (Sehers und)
Hörers**

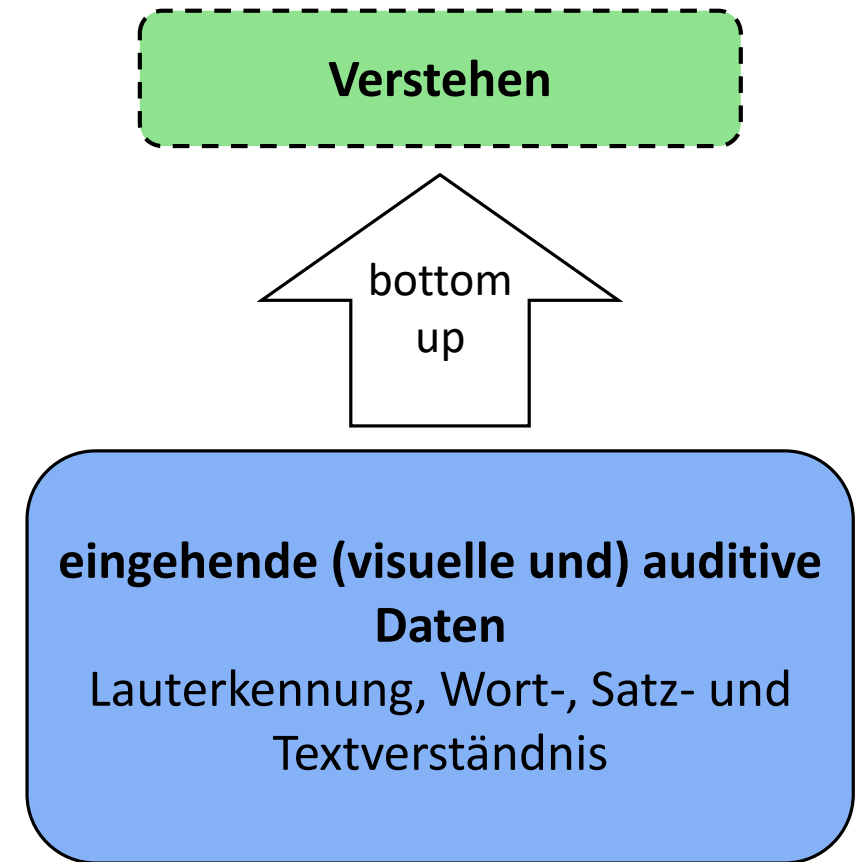
Weltwissen, Situationseinschätzung,
Erfahrungen, Erwartungen...



Dekodierungs- bzw. Verarbeitungsprozesse beim Hör-/Hörsehverstehen

Unterstützung von *bottom-up* Prozessen

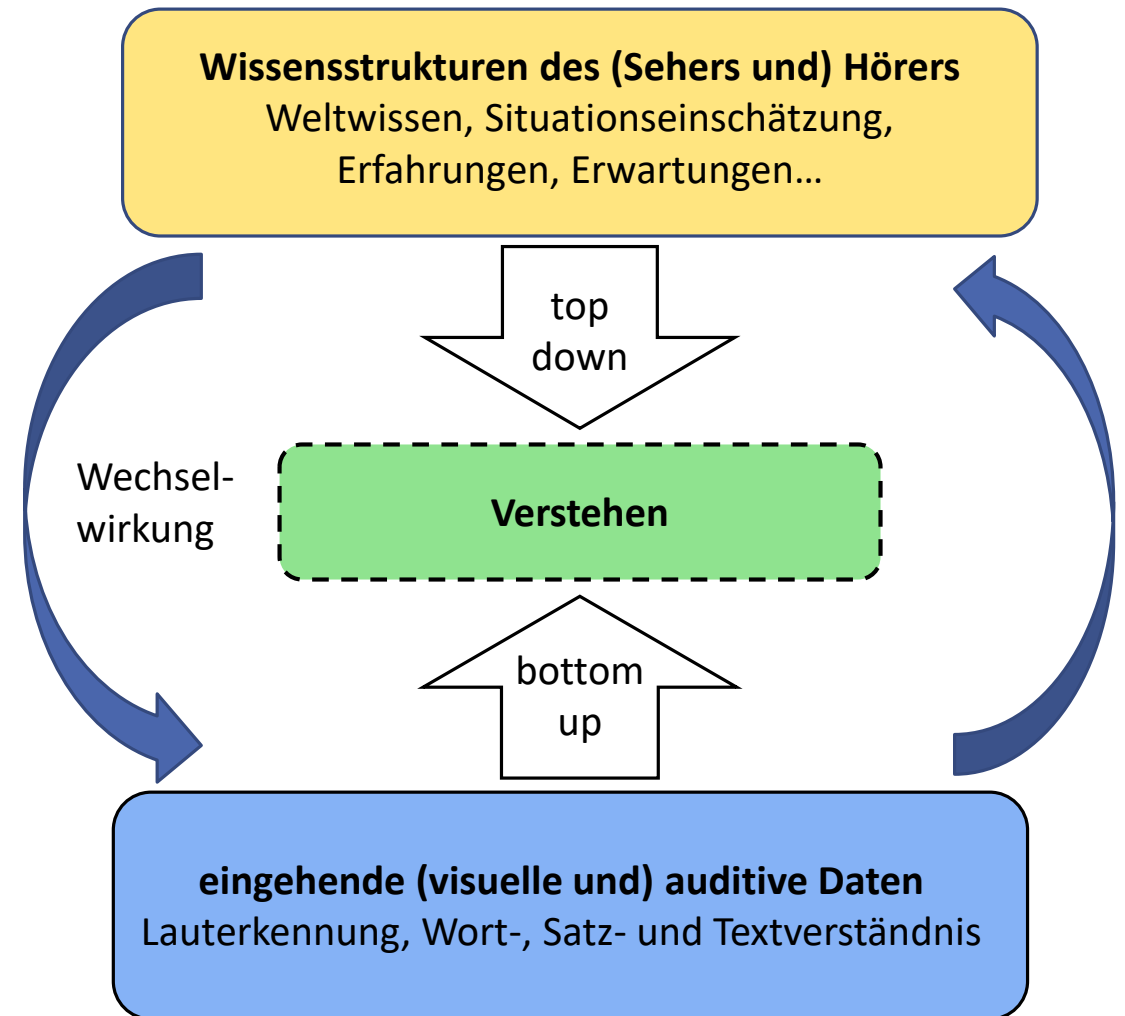
- Bereitstellung/Vorentlastung zentraler Lexik
- Förderung der Teilverstehenstoleranz
 - Aufmerksamkeitslenkung auf gut verständliche Informationen
 - Verstehenensinseln: z.B. S notieren alle verstanden Wörter (z.B. nach bestimmten Kriterien)/Informationen.
- Fokussierung auf Laut-, Wort-, Satz- oder Textebene, z.B.
 - S erkennen in einer Liste von Minimalpaaren die verwendeten Wörter.
 - S wählen aus einer Liste von Begriffen aus / bringen diese in die richtige Reihenfolge.
 - S ordnen in einem Dokument mit mehreren Sprechern zu, wer bestimmte Sätze äußert.
 - S lösen Aufgaben zum Globalverständnis



Dekodierungs- bzw. Verarbeitungsprozesse beim Hör-/Hörsehverstehen

Methoden, die *top down* und *bottom up* Prozesse kombiniert unterstützen

- S wählen aus einem Angebot das Bild aus, das nach ihrer Ansicht am besten zu einem Text(-abschnitt) passt...
- S bringen passende Bilder zum Text in die richtige Reihenfolge...
...und begründen ihre Auswahl mit Schlüsselbegriffen aus dem Text
- Lückenresümee



BP 2016, Hör-/Hörsehverstehen Tk 8: Rezeptionsstrategien

Klassen 6/7/8	Klassen 9/10	Klassen 11/12 – BF und LF
(8) Strategien des Hör-/Hörsehverstehens und einfache Strategien zur Lösung von Verständnisproblemen anwenden (z. B. Konzentration auf Gestik, Mimik, Bildmaterial und Signalwörter)	(8) in Abhängigkeit von der jeweiligen Hör-/Hörsehabsicht zunehmend zielgerichtet Rezeptionsstrategien anwenden	(8) in Abhängigkeit von der jeweiligen Hör-/Hörsehabsicht zielgerichtet Rezeptionsstrategien anwenden

- Konzentration auf sprachliche Aspekte wie: Wortfamilien, Wortfelder, Schlüsselwörter etc. – Beispiel: SEPI – *Fe'tomi*
- Videodokumente: Konzentration auf Bild (ggf. ohne Ton)
- geschlossene Aufgaben: Stamm als Segmentierungshilfe; Attraktor und Distraktoren als Abgleichhilfe
- ...

Aufgabenkonzeption: Fokus auf verschiedene Verstehensebenen

BP 2016, HSV, Tk 3, 5: zentrale Informationen und ausgewählte Einzelinformationen

Beispiel: *La tragédie des soldats alsaciens durant la Première Guerre mondiale*

<http://video.lefigaro.fr/figaro/video/la-tragedie-des-soldats-alsaciens-durant-la-premiere-guerre-mondiale/4917113974001/> (letzter Aufruf: 17. 1. 2019)

Setzen Sie sich mit den Aufgabensätzen A und B zu dem Videodokument auseinander und erarbeiten Sie die jeweilige Fokussierung.

Aufgabenkonzeption: Fokus auf verschiedene Verstehensebenen

Beispiel: *Les Français et leurs habitudes alimentaires – Exercice de compréhension globale*



Interkulturelles Potential von authentischen Hörsehdokumenten

BP 2016, Hör-/Hörsehverstehen, Teilkompetenzen 5 und 7:

- **zentrale Informationen und ausgewählte Einzelinformationen entnehmen**
- **die Stimmungen und Einstellungen der Sprechenden erfassen**

Beispiel: L' Académie du foot de Nantes: **Fréjus – de retour chez lui** (épisode 2, 0:19:00 – 0:25:24)

C'est le devoir de l'aîné d'aider les autres.

Formulieren Sie eine Aufgabenskizze, mit der die Schülerinnen und Schüler das interkulturelle Lernpotential des Auszugs herausarbeiten.

Auszug aus dem Video L' Académie du foot de Nantes, épisode 2, 0:19:00 – 0:25:24

Formulieren Sie eine Aufgabenskizze, mit der die Schülerinnen und Schüler das interkulturelle Lernpotential des Auszugs herausarbeiten.

BP 2016 Hör-/Hörsehverstehen, Tk 6: authentische Filmsequenzen in den Hauptpunkten verstehen

Le Fils à Jo (Philippe Guillard, 2011)

Thema: Rugby / Vater-Sohn-Konflikt / Familienerwartungen

Le début du film (les 6 premières minutes)

- le mur des Canavaro – la pression de la tradition familiale
- le match de détection – comportement indigne d'un père
- l'après-match – opposition père-fils, la question de la honte

AA:

Beschreiben Sie kurz, welche Teile der Handlung aus Ihrer Sicht gut / schwer verständlich sind.

Sichten Sie die Arbeitsaufträge und beurteilen Sie, inwiefern diese den Verstehensprozess unterstützen.

Aufgabenkonzeption: Differenzierung

Les Français et leurs habitudes alimentaires: Aurèle - Zugang



- Hören Sie das Dokument und beurteilen Sie den Schwierigkeitsgrad „Ihrer“ Aufgabe.
- Tauschen Sie sich im Anschluss mit KollegInnen aus, die andere Aufgaben vorliegen haben.

Aufgabenkonzeption: Differenzierung

Les Français et leurs habitudes alimentaires: Aurèle - Zugang



Aufgabe	Verstehensleistung	Reorganisationsleistung	produktive Leistung
Zugang 1: Herausfinden der Themen	hoch: keine Hilfestellung	sehr hoch: Themen filtern, hoher Abstraktionsgrad	niedrig: Notizen
Zugang 2: Formulieren der Fragen	hoch: keine Hilfestellung	mittel: geringer Abstraktionsgrad	hoch: Ausformulierung von Fragen
Zugang 3: Zuordnung der Themen	mittel: Hilfestellung durch vorgegebene Themen	keine	gering
Zugang 4: Zuordnung der Fragen	mittel: Hilfestellung durch vorgegebene Fragen	keine	gering
Zugang 5: Erkennen der Themen	gering: Hilfestellung durch vorgegebene Themen in der richtigen Reihenfolge	keine	gering

Tauschen Sie sich darüber aus, wie sie die Ergiebigkeit dieser Arbeitsphase im Rahmen der regionalen Fortbildungen einschätzen.

Aufgabenkonzeption: Differenzierung

Les Français et leurs habitudes alimentaires: Aurèle - Vertiefung

Vertiefung 1: Lückenresümee

Vertiefung 2: Fehlerresümee

Vertiefung 3: Freies Resümee mit Unterstützungsangeboten

Aufgabenkonzeption: Individualisierung

Les bandes-annonces

fiction :

Ce qui nous lie
Le sens de la fête
Les saveurs du palais
La graine et le mulet
Comme un chef

documentaires :

Entre les bras
La Quête d'Alain Ducasse